

Êíôíeáãñêéé îôíòíeé John West

Ááoíð Nèòìeéíá Íeáá
Monday, 08 September 2008
Íñêááíáá íáííeáíeá Monday, 08 September 2008

Ëç "Metallist" '14

Óááðæü ýòíáí áíáá íçíàííááeñý ïáúøáííeé éííóáðóííeé àeòeáíñòùð, íí, áóíàð, íá íøeáóñú, íaçááá íáíeì èç ñàíúð çíá-èíúð ñíáúð
áúøeé ñííòá-áñòááíeé ñí çíáeííeé ñ áàðñòáá òàíeéeáé Áíááðñáí, ïíeéíóáøeé Ðíññeð á ààe,éíí 1984-í. ß ááñááóð ñ óðííòíáííí á
áíeáá áñááí ïí ðááíòá ñ ááðíýíe ñááííáýøíááí áá-áðá, óæá íá-ááøeíe áíòíáeòúñý è áúñòóíeáíeð, éíòíðíá áíeæíí ñíñòíýòúñý íáíáá

METALLIST: Íðeááò! Íáááðñú ááø á-áðáøíeé éííóáðò á Ñáíeò-Íáðáðáóðáá íðíø,è óñíáøíí. Íeéíááá íá áúe ïíeéííeéíí òíáí, ÷òí ñáe
íðíáðáññeáíúá, ñeíðííe-áñeéá è ááæá óáðá-ðíeíáúá òíáú ááeáðò ROYAL HUNT áðóííeé ñ çáííeíáðùáeñý íóçúeíe. Íáíðýæ,ííáý á
Á ïí òáíáíò íáíeð, íáíeð íóçúeáíòá, ÷òí ááeááò ROYAL HUNT eíáííí ROYAL HUNT?

JOHN WEST: Ñíáñeáí! Á-áðáøíáá áúñòóíeáíeá áúeí íðíñòí çáíá-áðáeúíúí. Éáðáòú íáðáá 10000 áóáeòíðeé – ýòí ÷òí-òíð
áíñòáòí-íí ðáçííáðáçíóð íóçúeó. É eáæáúe èç íóçúeáíòíá áííñeò ñáíe áeéáá á íáííáòíðeíá çáó-áíeá áðóííú. Íðáæáá áñááí, ýòí ó

ML: Íá ñóáíá òú áúáíáíí íòeè-ááøñý ïò áðóáeð áíeáeéñòíá, ðááíòáðùeð ñ íàòáðeáeíí, eíáðùeí ýðeí áúðáæáííóð íáeííeéò: íáò òá
íáíeé. Áeááòú òááý íá ñóáíá – áíeüøíá óáííáíeüñòáeá. Ýòí ñíçíáòáeúíúeé íòòíá íò øàíííá eéè íðíñòí òáe ïíeó-èeííú?

JW: ß íeéíááá íá eñíúòúááe æáeáíeý áúòú íá éíáí-òí ïíðíæeí è íðeáíeòeðóðñú ñeíðáá íá eéáññe-áñeéò ðíe-èñííeíeòáeáé, íáæáe
Áeí, Áeáííí Óùðçíí eéè eáí-òí áú. É òáeéá ïííúðeé áñáááá çáeáí-eááðòñý íáóáá-íí, ïíòíó ÷òí áú, á ñáííí íá-áeá eáðúáðú ý ðáø
éíòíðíe íú áúñòóíááí, íí ááçáá è áñáááá ý ñòáðáðñú eáe ïíeáí eó-øá íðááñòááeýòú áðóííó, óðííòíáííí eíòíðíe ýáeýðñú. Á áñá ýòe
íðeòíáeòú èçíóóðe. É òííó æá áíeüøíá éíeè-áñòáí íáñáí ROYAL HUNT íá áaçeðóáòñý íá ááñ,éüò íáeííeýò, á òáeñòú è çáeíeáí
ñíòááòñòááííí ñááý ááñòe.

ML: Òú íðíñòí òáeíá, eáeíe áñòú…

JW: Áà. É ïíýòú æá íóçúeáeúíúí eðeòeéáí ýòí ïíáíá æeý çàòðóáíáíeé. Ííe íúòáðòñý ïíðáááeéòú, ÷òí æá áñ, -òáeé ñòeéèñòe-áñeé
Áíçáðáúáýñú 1-íó áííðíñó, ý áóíàð, ÷òí ýòí òáeæá íáeí èç ýeáíáíòíá, ááeáðùeð íáøò áðóííó íáííòíæáe íá áðóáeá. Áñeé ïíñeòøáòú
ïíñòáðáeñý íðeáíáñòe íá-òí íñíááííá, ñááeáòú íáíeá áíeáá ðáçííáðáçíúí, ÷áí ííí áúeí áí ýòíáí.

ML: Íáñíòðý íá òí, ÷òí íáòáe íò ROYAL HUNT íáeííe-áí è ñàí ïí ñááá áíñòóíáí æeý áíñíðeýòeý øeðíeíeé áóáeòíðeáé, áñ, æá ýòí í
ñeííááíe…

JW: Ñííáeáòñú, ó íáñ áñòú ðáçíúá íáñíe, íí á ñííáííí ýòí eíáííí òáe, eáe òú ñeáçáe. Á íáñ, ò íúòúáíeé íò íóçúeé – ý ááæá

ML: Òú ðíáeéñý á ÑØÀ. Éáe íðíðíeò òáíð-áñeéè íðíóáññ á ROYAL HUNT –áááú áðóííá áaçeðóáòñý á Ááíeé? Íðeøeíñú

JW: Íá ñáííí ááeá ó íáíý íá áúeí íáíáóíeáííñòe íáðááçæáòú. ß áí ñeò ïíð æeáó á Íúð-Éíðeá è ñ óáííeüñòáeáí íòí-òñú ïí 6 íáñýòáá

ML: Ðááíòá áñòú ðááíòá.

JW: Áà, ðááíòá áñòú ðááíòá è ðáññòíýíeý áñòú ðáññòíýíeý. Íðáííeáááòú èð íðeòíáeòñý á ñòááøeáñý 6 íáñýòáá. (Ñíá,òñý.)

ML: Á íá áíçíeéáeí æáeáíeý áíñíeüçííáàòúñý eíóáðíáòíí, íáðáñúeáý òáeéü ïí ýeáeòðíííeé ïí-òá íáíðeíáð?

JW: ß íeéíááá íá ïíeüçííáeéñý è íá ñíáeðáðñú ïíeüçííáàòúñý òáeáòíííí æeý éíððáeòeðíáeé áíeáeúíúð íáðòeé eéè ýeáeòðíííeé ïí-òíe
íóçúeó æeý eðááe, á íá æeý íáøeí. Éíááá, íáíðeíáð, ý çáíeñúááð á Íúð-Éíðeá ñáíe ñíeúíeéé, ý áñáò íðeáeáøáð á Íúð-Éíðe. Éíááá
çáíeñáòú áíeáeúíúá íáðòeé, íáíðeíáð, á Íúð-Éíðeá è íòíñeáòú èò Áíáðáð á Ááíeð. Íðe ðááíòá íáá ñáíeíe ñíeúíeéáíe ý áñáááá ó-á
HUNT ýòeí çáíeíáàòñý Áíáðáe. É òáeíe ïíáðíá ý ñ-eòáð í-áíú ááæáíúí, áááú áñ, ýòí – óáíð-áñeéè íðíóáññ, è eíááá ý íáòí
áíçíeéááò òá ñáíáý æeááý áòííñòáðá, çáíáíeòú éíòíðóð íáeüçý íe-áí.

ML: ß áááí íáðáòeé áíeíáíeá, ÷òí çáíááíúá íóçúeáíòú áíðáçáí eáá-á íáðáíáúáðòñý ñ íáñòá íá íáñòí, áñeé ýòíáí òðááóáò ðááíòá.

JW: Áíçííæíí, ý íáíííáí ðóññeéé. (Ñíá,òñý). Íáá æáeü íááíeáí ïíeéááòú
Íúð-Éíðe – eáæáòñý, ÷òí ý íííáíá íðííóóú. É ïíðí: ý í-áíú eðáeð íðíðó è íðí-òñú ïíñòíýííí. Á á Ááíeé ýòí íááíçííæíí.

ML: Άà ού ÷οί?! Β áοίáε, εíοíðíáοεý íá ίòεοεáεúííí ñáεòá, ááá ίά ýοίí íáíεñáíí, – εεøú ñòεεεçáοεý ííá ίáçááíεά áðóííú.

JW: Íáο! Ýοί ÷εñòáý ίðáááá, è çá ýοί ý í÷áíú εþáεþ ROYAL HUNT. (Νίá, οñý.) È εþáúá áðóííú ñí ñεíáíí «íοίòá» á ίáçááíεε οάε εðíáú. – Άáοίð.) Β ίοί÷οñú ñ ñáíοýáðý íí ýíááðú, εñííεúçοþ εáε ñíáðáíáííúá, οáε è áðááíεά áεáú áííðóáεáíεý: ίò εοεά è ñ

ML: Õú ίá÷εíáε ñáíþ εáðúáðó á εá÷áñοáá ááðáááíεεá, è áñεε ááðεòú εíοáðáúþ, ñòáε áíεáεεñòíí ίðáεòε÷áñεε ñεó÷áεíí. Άð ίá ίáñοί Άðñá Άεεéíííá, εíááá οíð ðáøεò οέοε εç IRON MAIDEN. È ííýοίíο ίά áúεí áú εíοáðáñíí οçíáòú: ááðεøú εε οú á ñόáú

JW: Èíááá ý εáðáε ίá ááðáááíáð, ý οάε çíáε, ÷οί ίíáó ίáòú íí-íáñοίýúáíο σίðíøí. Β ýοί ÷όáñòáíááε. È εíááá ííýε, ÷οί ίáíεά ίά áε ίáñοáðñοáá. Ά οá áðáíáíá ý ίòñεóεááε ίíεááñοáí çáíεñáε áðóáεð áíεáεεñοíá, áíεéáý á ίáíáðó εñííεáíáíεý εáæáíáí, è ίúòáεñý á εáñááοñý ñόáúáú, οί ý ááðþ á ίá, è á οί, ÷οί ίáò ίε÷ááí ñεó÷áεííáí, ίí ίú áíεáεíú áñáááá ίðýáεýοú áεοεáííñòú á áíñοεááíεε οáε ίðááðáñííεáíííñòú è ίáíεþ, ý á, ðáçáεε è ñòáε ίðíοáññεíáεúíúí ίááοíí, ίí ýοί οðááíááεí οðόáá, á ίá ííεó÷εéíñú ñáíí ñíáíε. Άñ, á

ML: Νέίεáíí εε áúεí ðáøεòúñý è áúáðáòú ñáíε ίοóú? Çáíεñúááòú áííá ááíí-εáíòú è çíáòú, ÷οί á ίοçúεáεúííí ίεðá οάε áñòú ίííáí ίðáññεíá.

JW: Άááεáíεý ý ίá ÷όáñòáíááε. Β ίðíñοί çíáε, ÷οί ίόáεíí áúεíáεεòúñý íí ííεíé, ÷οίáú ÷ááí-εεáí áíñòε÷ú, è οñíáο ίáýçáòáεúíí ίðεá ίεðíááý çááçáá. Íá áúεí ίá εíáí ίðεáíòεðíááòúñý.

ML: Õááá ίá εáæáοñý ÷οί ñáε÷áñ áíñòε÷ú ÷ááí-εεáí áíðáçáí ñεíεáíáá, ÷áí á οá áðáíáíá, εíááá ίá÷εíáεε Άεí è áðόáεá ðíε÷áçáçá

JW: Άáñíεþοίí ñíáεáñáí. Νáε÷áñ áñ, áíðáçáí ñεíεáíáá. Õñεíáεéεñý ñáí ίοçúεáεúíúé áεçíáñ. Ííýáεεáñú ίáíáðíáεííñòú ííεáòú ýòε ýòεð, á ÷οί – ίáò. Ííε εεøáíú ñáííñοίýúáεúíííñòε á ίðεíýòεε ðáøáíεý. Άñá ýòε íεáε-εεñòú ίá ðááεíñòáíοεýò, εíòíðúá çááε εéíðíðáοεé.

ML: Çáíεíοóúé εðόá. ÷οίáú εþáε ίðεøεε ίá εííòáðò, ίáíáðíáεéíí ίðíáεòúñý ίá ðááεí, á ίá ðááεí ίόáεíí ίεáοεòú çá ýòεðú – ñ

JW: Άá. Άñ, çááεñεò ίò ááíáεíúò áεíεáíεé, ίðíííοøíá… Άεíεáííúá ááíúáε áíεáεíú ίòáεááòúñý. ÷οίáú εþáε ίðεøεε ίá εííόá ííýáεεñý ίá ñόáíá, áεááε ðááεíñòáíοεé ííεε ñòááεòú á ýòεð εíáííí οó ίοçúεó, εíòíðοþ ííε σíοýò è εíοíðáý ίðááεοñý εí ñáíεí. Á

ML: Íðε ýοίí ίðεíá÷áòáεúíí, ÷οί ROYAL HUNT íñοáááýñú ίáòáεε÷áñεíε áðóííé, εñííεíýáò ίáòáðεáε, íòáíοεáεúíí ñííñíáíúé áíεñá

JW: Èíáííí, ίí áεý ýοίáí áðóííá áíεáεíú áíεñáòúñý á ñεñόáíο – á ýοίí áñ, ááεí. Íí ίú ίá ðáññòðáεáááíñý. ÷οί áεá ííááεáòú…

ML: Õáí ίá ίáíáá ááøá οáíð÷áñοáí ίáíáðíáεéí. Íííáí εþááε εþáýò è οáíýò ROYAL HUNT.

JW: Άá, ίíε οçíáþò í áðóííá ááæá ááç ðááεí, ÕÁ εεε εíúò ίáññ-íááεá.

ML: Άóíáþ, è á ίáññ-íááεá áñòú áíñòáοí÷íá οáò, εòí ýáεýáοñý ííεεííεéíí ñòεéý, á εíοíðíí áú ðááíòááòá, ίí ίíε ίá ííáοó εáòε ίðíòε

JW: Άεñòðεáóοéý çááýçáíá ίá ýοó áεá ñόáíο. Άñεε çáεòε á ίáááçεí, οáí ííεáíí óáεááòú οáεúá ñόáεεááε ñ áεñεáíε MADONNA

ML: Íεáíεðόáòñý εε οáíε ñεááοþúεε ñíεúíúé áεúáíí è áñεε áá, οί εíááá ííεáíí ááí áεáòú?

JW: Èííá÷íí, íεáíεðόáòñý. Β áúíοíñòεε οάε ÷áòúðá, è ίá áεáεò ίðε÷εíú, íí÷áíο áú ίá áúíοíñòεòú áú, ίáεí. (Νίá, οñý.) Æεάεòá!

ML: Íðíáεò á εíòíðíí οú ο÷áñοáíááε áí ýοίáí, ARTENSION, áúε ñόááεéíúí εíεεáεòεáíí. Õááá áεá σíòáεííñú ðááεεçíááòú ñááý εíá HUNT? Í ÷áí οú áοίááøú ίá ñόáíá, εíááá íí,øú ίáðáá ίíεáñòáíí εþááε?

JW: Ά÷áðá áúεí í÷áíú çáíðíáí! Ά÷áðáøíεε εííόáðò – ýοί εíáííí οί, ðááε ÷ááí ý áεéáο è çáíεíáþñú οáí, ÷áí çáíεíáþñú. Ýοί á ýíáðáεáε. Ííýοίíο ý è ίðεñíááεéíεεñý è ROYAL HUNT – εò áúñòοίεáíεý εíáííí οáεεá. Ά ίá ñόáíá ý á ίáðáòþ í÷áðááú εííόáíí ίόáεéíε – ý áíεááí ííááεεòúñý ñ çáεííí οίε ýíáðáεáε, εíòíðοþ ίáεííεε ίáðáá áúñòοίεáíεáí.

ML: Õú εçááñόáí ο÷áñòεáí á áíεúøíí εíεε÷áñοáá ίðíáεòíá ñ ðáçíúíε ίοçúεáíòáíε. Íò SAVATAGE áí Èίçε ίáóýεéá. Èáεíε εç ίεò á

JW: Íá áúεí εíοáðáñíí ðááíòáòú ñ Èíííε ίáðεíí – ίú σίðíøí íííεíááí áðόá áðόáá íí÷áεíáá÷áñεε è ίοçúεáεúíí. È εííá÷íí Èίçε

ML: Ά SAVATAGE?

JW: Íá íííòááεεáñú ðááíòá ñ ίεíε. Ýοί οίεεáεúíáý áðóííá.

ML: Άεáí ίεεáá ίááááíí çáýáεε, ÷οί ðáøεε ááðíοóúñý è SAVATAGE, ñíεðáòεá áí ίεíεíοíá ο÷áñòεá á TRANS SIBERIAN ORCHI

JW: Íá çíàð, íá çíàð…ß ÷-áñòí íáùàðññ ñ Èðèñíí Èáóóáðè, áíáíðèè ñ íèì ñíáñáí íááááíí, íí íí íè÷-ááí íá ñèùðáè íá ýòí. Èááý, è áíáñèè áíèùðíé áèèáá á íóçúéó SAVATAGE, è äèý ýòíáí íáíáóíáèèí áóááò ñíáðáòù èò áíáñòá. Íá çááóáü, ÷-òí TSO – ÷-áíú è áñá áèèáòù íá èò øíó óæá ðáñíðíááíú íá áíá áíáð, ä…

ML: Áíèùðíé óñíáð, áíèùðèá ááíúáè…

JW: Äà. È ý íá áóíàð, ÷-òí ò áñááí ýòíáí áóááò ÷-áíú èááèí íòèàçàòùñý äàæá ðááè SAVATAGE. Áíèùðá øáíñíá, ÷-òí áñ, æá SAVATAGE áááü ïðíøèí íííáí áðáíáíè, è ííè áááíí íá áùñóóíáèè æèèáòð è íá çáèññúáèèèñ.

ML: Áù á ÷-í-òí ïðíæè ñ íèèè – íáá áðóííú òàèáíðèèáù, óíèèèèúíú, çàñèóæèèáðò áíèíáíèý íáðíííé áóáèòíðèè, íí øáíñíá ïðíáí. Íðè ýòí èò óñíáð ááñíèðòíí íáðááíèñáèéí è ñèèááüáááòñý íúóúáíèá, ÷-òí ò íóçúèè, ñíáñòááííí, íí áááíí óæá íá çááèñèò.

JW: Ñíæèñáí. Íóçúèá METALLICA áííáúá ÷-áíú ïðíñòá. Ýòí ïíí-íáñíè, èñííèíáííúá á òýæ,éíè áðáíæèðíáèéá. Íàøà æá íóçúèá áíèáá

ML: Ñèóóááøü èè óù ñáí á ñáíáíáíá áðáíý íóçúéó è èáèèá áðóííú èðáèøü?

JW: Òáèèò áðóíí ÷-áíú íííáí, èííá÷-íí æá. Ííè ïñòíýííí íáíýáòñý, íí èèááðáíè äèý íáíý íñòá,òñý òáíð÷-áñòáí òáèèò íóçúèáíòíá, èáè Òíí

ML: Ñèíæíí èè óááá ñèóóáòù è áíñíðèíèíáòù òýæ,éòð íóçúéó, èíááá óù ñáí íáðíáèèøùñý èáè áú «áíóóðè íáá», èíááá ýòí ñòáèí òáí

JW: Èííá÷-íí. Ííýòíó á ñáíáíáíá áðáíý á ñííáííí ñèóóàð íóçúéó, òðáíñèèðóðùòðñý íá fm-ðááèíñòáíòèýð, è ðááèíñòáííáèè.

ML: Íó è íáíñèááíè áííðíñ íá ñíáñáí ñáðù,çíúé. Ñòáèí èè ñèíæíáá ááñòè ñòáíè÷-áñèíá ááèñòáí, ïíñèá òíáí èáè ïðè÷-áñèá ñòáèá èí

JW: Íáò. (Ñíá,òñý). Ííá ñòáèí èáá÷-á. (Ñíá,òñý.) È áóíàð, ý ïíñóóíèè ïðááèèúíí.

Èíááá ááðñòáèñý íííáð ñòáèí èçááñòíí, ÷-òí ðíáíí ÷-áðáç òðè íáááèè ïíñèá íáøááí ðáçáíáíðá John West ïíèèíóé ROYAL HUNT! Áíð “éííááá ñèááóáò ïðèòíðíçèòù è ñííòðáòùñý”?

Áèáíááðèí çá ïðááíèçáòèð èíòáðáùð Àðòáíá Áíèááá.